叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 加入我们？ (join Our Gang) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加入我们？(Join Our Gang)

第1/1页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [iː] - [tekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] , - .
Transcriber's Note : This e - text was produced from Analog Science Fact & Fiction , May , 1961 .
转录员的 笔记 : 这 e - 文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 , 可能 , - .

转录者注：本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》，1961 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[dʒɔɪn]
JOIN
加入

加入

['aʊə(r)] [gæŋ] ?
OUR GANG ?
我们的 帮派 ?

我们这伙人?

[baɪ] ['stɜːlɪŋ] [iː] . [lə'niə(r)]
By STERLING E . LANIER
经过 英镑 E . 拉尼尔

作者：斯特林·E·拉尼尔

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][həʊld][ə; eɪ][gʌn][æt; ət] ['ɛniˌbɑːdiz] [hed] ; [ɔːl] [ðeɪ] ['ɒfəd] [wɒz; wəz][help] .
They didn't exactly hold a gun at anybody's head ; all they offered was help .
他们 没有 确切地 抓住 一个 枪 在 任何人的 头 ; 全部 他们 提供 曾是 帮助 .

他们并没有拿枪指着任何人的头；他们只是提供帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [dɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][help] . . . .
Of course , they did sort of encourage people to ask for help . . . .
的 课程 , 他们 做过 种类 的 鼓励 人们 到 问 为了 帮助 . . . .

当然，他们也确实鼓励人们寻求帮助……

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʌgləs]
Illustrated by Douglas
插图 经过 道格拉斯

道格拉斯绘图

[ɑːməndɚ] ['wɪljəm] [p'aʊəz] , ['sʌbˌliːdər] [ɒv; əv] ['sɜːveɪ] [gruːp] ['siəriən] [kəm'baɪn] — - [ænd; ənd] [hens] [fɜːst]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ʃɪp] ,
OMMANDER William Powers , subleader of Survey Group Sirian Combine — 1027798 and hence first officer of its ship ,
指挥官 威廉 权力 , 副领导 的 民意调查 团体 天狼星 结合 — - 和 因此 第一的 官 的 它是 船 ,

指挥官威廉·鲍尔斯，天狼星联合勘测小组副组长——1027798，因此也是该小组舰船的大副，

[ðə; ði]['benɪfæktə(r)] , [stɛərd] ['kəʊldli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [pɔːt] .
the Benefactor , stared coldly out of his cabin port .
这 恩人 , 凝视 冷冷地 出去 的 他的 舱 港口 .

恩人冷冷地从船舱舷窗向外凝视。

[ðə; ði]['benɪfæktə(r)][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bedrɒk] [ɒv; əv]['aɪlənd] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The Benefactor was resting on the bedrock of Island Twenty - seven of the
这 恩人 曾是 休息 在 这 基岩 的 岛 二十 - 七 的 这
[wɜːld] [kɔːld] - [baɪ][ɪts] ['neɪtɪvz] .
world called Mureess by its natives .
世界 称为 - 经过 它是 本地人 .

恩人安息在世界第二十七号岛屿的基岩上，该岛的土著居民称之为穆里斯岛。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [nems] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] " [ðə; ði] [wɜːld] ,
Like all the other such names , it meant " the world ,
喜欢 全部 这 其他 这样的 姓名 , 它 意思是 " 这 世界 ,

和其他所有类似的名字一样，它的意思是“世界”。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , - , [ment] " [ðə; ði]['piːp(ə)l] , "
" just as the natives ' name for themselves , Falsethsa , meant " the people , "
" 只是 作为 这 本地人 - 姓名 为了 他们自己 , - , 意思是 " 这 人们 , "
[ɔː(r)] " [ˌjuː 'es] ,
or " us ,
或者 " 我们 ,

正如当地人对自己的称呼 Falsethsa 的意思就是“人民”或“我们”一样，

" [ɔː(r)] " [ðə; ði]['əʊnli] [reɪs] .
" or " the only race .
" 或者 " 这 仅有的 种族 .

或“唯一的种族”。

" [tuː; tə] [kə'mɑːndə(r)] [p'aʊəz] , ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , [wɪð] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['sɜːveɪ] [wɜːk] ,
" To Commander Powers , fifty years old , with eleven of them in Survey work ,
" 到 指挥官 权力 , 五十 年 老的 , 和 十一 的 他们 在 民意调查 工作 ,

“致鲍尔斯指挥官，五十岁，其中十一人从事测量工作，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]['plænɪt] [tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnprə'naʊnsəbl] [ɪn][ðə; ði]
the world was Planet Two of a star called something unpronounceable in the
这 世界 曾是 行星 二 的 一个 星星 称为 某物 无法发音 在 这
['nebjələ][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ['iːkwəli] ['pɔɪntləs] .
nebula of something else equally pointless .
星云 的 某物 别的 同样地 无意义 .

这个世界是某个名字拗口的恒星的第二颗行星，而这颗恒星又位于另一个同样毫无意义的星云之中。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['bɒðəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv]['aɪlənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,
He had not bothered to learn the native name of Island Twenty - seven ,
他 有 不是 烦恼 到 学习 这 本国的 姓名 的 岛 二十 - 七 ,

他懒得去了解第二十七号岛的土著名称。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [mæpt] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]
because his ship had mapped one thousand three hundred and eighty - six
因为 他的 船 有 已映射 一 千 三 百 和 八十 - 六
['aɪləndz] , [ɔːl] [smɔːl] ,
islands , all small ,
岛屿 , 全部 小的 ,

因为他的船绘制了1386个岛屿的地图，这些岛屿都很小。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['rɒki] [ɔː(r)] ['swɒmpi] [ɔː(r)][bəʊθ] .
and either rocky or swampy or both .
和 任何一个 岩石 或者 沼泽地 或者 两个都 .

而且要么是岩石地，要么是沼泽地，或者两者兼有。

['aɪlənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] , [tuː; tə] [hɪm] , [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Island Twenty - seven , to him , had only one importance ,
岛 二十 - 七 , 到 他 , 有 仅有的 一 重要性 ,

对他来说，第二十七号岛只有一件重要的事情：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] .
and that was its being the site of the largest city on the planet .
和 那 曾是 它是 存在 这 地点 的 这 最大 城市 在 这 行星 .

那是因为它曾是地球上最大城市的所在地。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪləndz] ['sev(ə)n] [skweə(r)] [maɪlz] , [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [dɒks] , ['bɪldɪŋz] , [ʃedz] ,
Around the island's seven square miles , a maze of docks , buildings , sheds ,
大约 这 岛屿 七 正方形 英里 , 一个 迷宫 的 码头 , 建筑物 , 棚屋 ,
['breɪkwɔːtə(r)] ,
breakwaters ,
防波堤 ,

岛屿七平方英里的范围内，遍布着错综复杂的码头、建筑物、棚屋和防波堤。

[ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnlets] [meɪd] [ə; eɪ] [meɪz] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]
and artificial inlets made a maze stretching a mile out to sea in every direction
和 人造的 入口 制成 一个 迷宫 伸展 一个 英里 出去 到 海 在 每一个 方向
.
.
.

人工海湾形成了一个迷宫，向各个方向延伸到海里一英里。

[ðə; ði] [greɪ] [siː] , [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [fɒg] ['pætʃɪz] , [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['ʌndə(r)] [ləʊ] -
The gray sea , now covered with fog patches , rolled on the horizon under low -
这 灰色的 海 , 现在 涵盖 和 多雾路段 补丁 , 滚动 在 这 地平线 在下面 低的 -
['laɪɪŋ] [klaʊd] .
lying cloud .
说谎 云 .

灰色的海面，如今被雾气笼罩，在低矮的云层下，在地平线上缓缓流淌。

['njuːmərəs] [krɑːft] , [sʌm; səm] [smɔːl] , [sʌm; səm] [lɑːdʒ] , [muːvd] ['bɪzɪli] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Numerous craft , some small , some large , moved busily about on the water ,
很多的 工艺 , 一些 小的 , 一些 大的 , 已搬 忙碌地 关于 在 这 水 ,

水面上，大小不一的船只繁忙地穿梭往来。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [kəm'pəʊnənts] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['terə] , [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ɪn] [ðə; ði]
which in its components was identical with that of Terra , far distant in the
哪个 在 它是 成分 曾是 完全相同的 和 那 的 泰拉 , 远的 遥远 在 这
['sɪriəs] ['sektə(r)] .
Sirius Sector .
天狼星 行业 .

它的组成部分与遥远的天狼星区的地球完全相同。

[kruːd] [bʌt; bət] ['wɜːkəbl] [ə'tɒmɪk] [m'əʊtəz] ['paʊəd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Crude but workable atomic motors powered most of them , and there was
原油 但 可行的 原子 电机 动力 最多 的 他们 , 和 那里 曾是
[ə; eɪ] [haɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːnz] .
a high proportion of submarines .
一个 高的 部分 的 潜艇 .

大多数船只都由简陋但实用的原子发动机提供动力，而且潜艇的比例很高。

[p'aʊəz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['əʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]
Powers thought of Earth's oceans for a moment , but then dismissed the
权力 想法 的 地球的 海洋 为了 一个 片刻 , 但 然后 解雇 这
[θɔːt] .
thought .
想法 .

鲍尔斯想到了地球的海洋，但随即又否定了这个想法。

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teknɪk(ə)l] ['deɪtə][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['speʃəlti] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
Biological technical data were no specialty he needed .
生物 技术的 数据 是 不 专业 他 需要 .

生物技术数据并非他需要的专业领域。

['terə] [mait] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Terra might be suitable for the action formulating in his mind ,
泰拉 可能 是 合适的 为了 这 行动 制定 在 他的 头脑 ,

泰拉或许适合他脑海中正在酝酿的行动。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv]['siəriən] [kəm'baɪn] [mait] [pruːv] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] .
but a thousand suns of Sirian Combine might prove more useful .
但 一个 千 太阳 的 天狼星 结合 可能 证明 更多的 有用 .

但一千个天狼星联合体的太阳或许更有用。

[ðə; ði][baɪ'ɔlədʒɪsts][ɒv; əv][grænd] [beɪs] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['deɪtə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [prə'vaɪdɪd] ,
The biologists of Grand Base would determine , assisted by data his ship provided ,
这 生物学家 的 盛大 根据 会 决定 , 协助 经过 数据 他的 船 假如 ,

大基地的生物学家们将根据他所乘坐的飞船提供的数据来确定：

[ɪn][ðeə(r)]['mɒnstə(r)] [kəm'pjuːtəz] , [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
in their monster computers , what was called for .
在 他们的 怪物 计算机 , 什么 曾是 称为 为了 .

在他们庞大的计算机中，需要做什么。

[p'aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] .
Powers had been trained for different purposes .
权力 有 到过 受过训练 为了 不同的 目的 .

这些人接受训练的目的是不同的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['evri] ['sɜːveɪ] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['hɑːd(ə)nd] ['wɒriə(r)] .
He was , as every survey commander was , a battle - hardened warrior .
他 曾是 , 作为 每一个 民意调查 指挥官 曾是 , 一个 战斗 - 硬化 战士 .

他和所有勘测指挥官一样，都是身经百战的战士。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [tuː] ['meɪdʒə(r)] [fliːt] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] ,
He had fought in two major fleet actions in his day , and had once ,
他 有 战斗 在 二 主要的 舰队 行动 在 他的 天 , 和 有 一次 ,

他曾参加过两次重大的舰队作战，而且曾经……

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒuːniə(r)] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən][grænd] [fliːt] , [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['hɒrə(r)] ,
as a very junior ensign of the Sirian Grand Fleet , participated in the ultimate horror ,
作为 一个 非常 初级 军旗 的 这 天狼星 盛大 舰队 , 参与 在 这 最终的 恐怖 ,

作为天狼星大舰队的一名级别很低的少尉，参与了那场终极恐怖事件。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [əˌblɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪt] .
the destruction by obliteration of an inhabited planet .
这 破坏 经过 抹杀 的 一个 有人居住的 行星 .

毁灭一颗有人居住的星球。

[fɔː(r); fə(r)] ['plænətri] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən][grænd]['kaʊns(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] ,
For planetary destruction a unanimous vote of the Sirian Grand Council , representing over four thousand worlds ,
为了 行星 破坏 一个 一致 投票 的 这 天狼星 盛大 理事会 , 代表 超过 四 千 世界 ,

代表四千多个世界的天狼星大议会一致投票通过了行星毁灭的决议。

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
was necessary .
曾是 必要的 .

这是必要的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊnli][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
It had been given only four times in the long history of the Confederacy .
它 有 到过 给定 仅有的 四 时代 在 这 长的 历史 的 这 邦联 .

在南方邦联漫长的历史中，这种做法只授予过四次。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['juːniən] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts]['evə(r)]
Every intelligent being in the great Union shuddered at the thought of its ever
每一个 聪明的 存在 在 这 伟大的 联盟 颤抖 在 这 想法 的 它是 曾经
[bɪ'kʌmɪŋ] ['nesəsəri] [ə'gen] .
becoming necessary again .
成为 必要的 再次 .

联邦中所有有智慧的生物一想到它或许会再次成为必要之举，就不寒而栗。

[p'aʊəz] [stɛərd] ['muːdɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]
Powers stared moodily over the rocky ground toward a group of figures in the
权力 凝视 情绪低落地 超过 这 岩石 地面 朝向 一个 团体 的 数据 在 这
['dɪstəns] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
distance which were moving in his direction .
距离 哪个 是 移动 在 他的 方向 .

鲍尔斯阴郁地凝视着远处岩石嶙峋的地面，远处有一群人影正朝他的方向移动。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['gʌvənmənt] , [ə; eɪ] [wɜːld] ['gʌvənmənt] ,
The final delegation of the Mureess government , a world government ,
这 最终的 代表团 的 这 - 政府 , 一个 世界 政府 ,

穆里斯政府（一个世界政府）的最后一批代表团

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][lɑːst] ['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['benɪfæktə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)]
was coming for its last meeting before the Benefactor departed into the far
曾是 未来 为了 它是最后的 会议 前 这 恩人 已离开 进入 这 远的
['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] .
reaches of space .
到达 的 空间 .

这是在恩人启程前往遥远的太空之前，他们最后一次聚会。

[p'aʊəz] [breɪst] [hɪm'self] ['mentəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] ['efət] .
Powers braced himself mentally for a grand effort .
权力 支撑 他自己 精神上 为了 一个 盛大 努力 .

鲍尔斯在心理上做好了迎接一场巨大挑战的准备。

[hiː; hi] [held] [ɪ'kwɪvələnt] [ræŋk][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gə'læktɪk]['ædmərəl] ,
He held equivalent rank to that of a Galactic admiral ,
他 握住 相等的 秩 到 那 的 一个 银河 上将 ,

他的军衔相当于银河系的海军上将。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n]['əʊnli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [wɜːk]
and it was held for one reason only , because of his real work
和 它 曾是 握住 为了 一 原因 仅有的 , 因为 的 他的 真实的 工作
[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and its importance .
和 它是 重要性 .

举办这次活动只有一个原因，那就是因为他的真正工作及其重要性。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːpə(r)] - [saɪ'kɒlədʒɪst] , [ə; eɪ] [trend] - ['ænəlaɪzə] , [ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [ə; eɪ]
He was a super - psychologist , a trend - analyzer , a salesman , a
他 曾是 一个 极好的 - 心理学家 , 一个 趋势 - 分析器 , 一个 推销员 , 一个
[prə'məʊtə(r)] , [ə; eɪ]['vjuːə(r)] ,
promoter , a viewer ,
启动子 , 一个 观看者 ,

他是一位超级心理学家、趋势分析师、销售员、推广员、观察家，

[æn; ən]['ekspɜːt][ɒn]['eɪliən] [sɪm'bɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪəhed] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ruːθləs]
an expert on alien symbology and the spearhead of the most ruthless
一个 专家 在 外星人 符号学 和 这 矛头 的 这 最多 无情
[ɪn'telɪdʒəns] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] .
intelligence service in the known universe .
智力 服务 在 这 已知 宇宙 .

一位精通外星符号学的专家，同时也是已知宇宙中最冷酷无情的情报机构的先锋。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Long ago ,
长的 前 ,

很久以前，

[hiː; hi][hæd; həd] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [skuːl] [æt; ət]['sɪriəs]
he had transferred from the battle fleet to the inner school at Sirius
他 有 转移 从 这 战斗 舰队 到 这 内 学校 在 天狼星
[praɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] ['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] .
Prime for the most intensive training ever devised .
主要的 为了 这 最多 密集的 训练 曾经 设计 .

他从战斗舰队调到了天狼星主星的内部学校，接受有史以来最严格的训练。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [test] .
Now it would be put to the ultimate test .
现在 它 会 是 放 到 这 最终的 测试 .

现在它将面临最终考验。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][eə(r)] [lɒk] ['əʊpən][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He heard the air lock open and turned away from the window .
他 听到 这 空气 锁 打开 和 转向 离开 从 这 窗户 .

他听到气闸打开的声音，便转身背对窗户。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
He had a long way to walk to the neutral council chamber ,
他 有 一个 长的 方式 到 走 到 这 中性的 理事会 房间 ,

他要走很长一段路才能到达中立的议会厅。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['benɪfæktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] ,
for the Benefactor was a big ship ,
为了 这 恩人 曾是 一个 大的 船 ,

因为“恩人号”是一艘大船。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['əʊnli] ['twenti] ['biːɪŋs] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kɒmplɪment] .
despite the fact that only twenty beings comprised the total complement .
尽管 这 事实 那 仅有的 二十 生物 包括 这 全部的 补充 .

尽管总共只有二十个生命体。

[daʊn] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['kɔːrɪdɔːrz] [hiː; hi] [peɪst] , [braʊ] ['fʌrəʊd] [ɪn] [θɔːt] .
Down the echoing corridors he paced , brow furrowed in thought .
向下 这 回声 走廊 他 踱步 , 眉头 沟壑 在 想法 .

他沿着回声阵阵的走廊踱步，眉头紧锁，陷入沉思。

- [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] , [hiː; hi] [njuː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ]
Mazechazz would have his own ideas , he knew , but if they made no
- 会 有 他的 自己的 想法 , 他 知道 , 但 如果 他们 制成 不
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

马泽查兹肯定有自己的想法，他知道，但如果这些想法没有打动人心，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][ɪn] .
he would have to put his oar in .
他 会 有 到 放 他的 桨 在 .

他得把桨放进去。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [briːðd] ['hælədʒən][ɔː(r)]['ɒksɪdʒən] , [et; eɪt][ju'reɪniəm][ɔː(r)]
Each being on board , whether he breathed halogen or oxygen , ate uranium or
每个 存在 在 木板 , 无论 他 呼吸 卤素 或者 氧 , 吃 铀 或者
['prəʊtiːn] ,
protein ,
蛋白质 ,

船上的每个人，无论他呼吸的是卤素还是氧气，吃的是铀还是蛋白质，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] .
had to be independent in thought and action under certain circumstances .
有 到 是 独立的 在 想法 和 行动 在下面 肯定 情况 .

在某些情况下，必须独立思考和行动。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
The circumstances were here , here and now in his judgment .
这 情况 是 这里 , 这里 和 现在 在 他的 判断 .

在他看来，事情的来龙去脉就在这里，就在此时此刻。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['entəd] ,
He arrived at the door of the Council chamber , and entered ,
他 到达的 在 这 门 的 这 理事会 房间 , 和 进入 ,

他来到议事厅门口，走了进去。

[æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪt] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːm] .
an impressive sight in flaming orange and blue uniform .
一个 感人的 视线 在 炽盛 橙子 和 蓝色的 制服 .

身着鲜艳橙蓝制服的她，令人印象深刻。

[fɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rəʊz] ['sɒləmli]
Four members of the Supreme Council of the Mureess rose solemnly
四 成员 的 这 最高 理事会 的 这 - 玫瑰 庄严地
[ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
and inclined their heads in his direction .
和 倾斜 他们的 头部 在 他的 方向 .

穆里斯最高委员会的四名成员庄严地站起身，向他点头致意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tɔːl] ['baɪped][ɒv; əv] ['veɪgli] [rep'tɪliən] ['ænsestri] , [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪt] ['biːɪŋ]
They were tall bipeds of vaguely reptilian ancestry , most of their height being
他们 是 高的 双足动物 的 依稀 爬行动物 祖先 , 最多 的 他们的 高度 存在
['bɒdi] .
body .
身体 .

它们是体型高大的双足动物，带有模糊的爬行动物血统，它们的大部分身高都来自于身体。

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ʃɔːt] ['paʊəf(ə)l] [legz] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [flɪpɜ˞d] [fiːt] ,
They stood on short powerful legs , terminating in flippered feet ,
他们 站立 在 短的 强大的 腿 , 终止 在 鳍状肢 脚 ,

它们用短而有力的腿站立，腿的末端长着鳍状肢。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [flændʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['elbəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbəri] [fɪn] .
and their long arms were flanged to the second elbow with a rubbery fin .
和 他们的 长的 武器 是 法兰 到 这 第二 弯头 和 一个 橡胶状的 鳍 .

它们的长臂通过橡胶鳍片与第二个肘部相连。

['əʊnli][fɔː(r)] [ə'pəʊzd] ['fɪŋgəz] [flekst] [ðə; ði][hændz] ,
Only four opposed fingers flexed the hands ,
仅有的 四 反对 手指 弯曲 这 双手 ,

只有四个相对的手指可以活动手部，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [hedz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [aɪz] [skriːmd] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz] ['laʊdli]
but the dome - shaped heads and golden eyes screamed intelligence as loudly
但 这 穹顶 - 形状 头部 和 金的 眼睛 尖叫 智力 作为 高声
[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] ['ʃaʊtɪd] [ə'dæpʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ə'kwætɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] .
as the bodies shouted adaption to an aquatic environment .
作为 这 身体 喊叫 适应 到 一个 水 环境 .

但是，圆顶状的头部和金色的眼睛，如同它们的身体一样，大声宣告着它们的智慧，也宣告着它们对水生环境的适应。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [braʊn] ['tɔːsəʊz] , [lait] [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hɑːnɪs] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
Around the brown torsos , light but efficient harness supported a variety of
大约 这 棕色的 躯干 , 光 但 高效的 马具 有 一个 种类 的
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] ['nɔnkə'rəusiv] ['met(ə)l] [ʃiːðz] .
instruments in noncorrosive metal sheaths .
仪器 在 无腐蚀性 金属 鞘 .

在棕色的躯干周围，轻便而高效的背带支撑着各种装在防腐蚀金属护套中的仪器。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skriːtli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['skænɪŋ] [biːmz] [ænd; ənd]
All of the instruments had been discreetly examined by scanning beams and
全部 的 这 仪器 有 到过 谨慎地 检查 经过 扫描 光束 和
[prə'naʊnst] ['hɑːmləs] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['kɒntækt][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] .
pronounced harmless before any contact had been allowed .
发音 无害 前 任何 接触 有 到过 允许 .

所有仪器都经过扫描光束的秘密检查，并在允许任何接触之前宣布无害。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪb(ə)l] , [sæk] - , [ɒv; əv]['laɪərə][eit] ,
Across the central table , Sakh Mazechazz , of Lyra 8 ,
穿过 这 中央 桌子 , 萨赫 - , 的 莱拉 8 ,

对面是来自 Lyra 8 的 Sakh Mazechazz，

['liːdə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [steərd] [red] - [aɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] .
leader and captain of the Survey stared red - eyed at his executive officer .
领导者 和 队长 的 这 民意调查 凝视 红色的 - 眼睛 在 他的 管理人员 官 .

调查兵团的队长兼指挥官双眼通红地盯着他的执行官。

- [rɪ'zembld] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪsə(r)] ,
Mazechazz resembled the delegation far more than he did his own officer ,
- 类似 这 代表团 远的 更多的 比 他 做过 他的 自己的 官 ,
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ,
for he ,
为了 他 ,

马泽查兹看起来更像代表团成员，而不是他自己的军官，因为他

[tuː] , [hæd; həd] [rɪ'məʊtli] [rep'tɪliən] [fɔːbeəz] .
too , had remotely reptilian forbears .
也 , 有 远程 爬行动物 祖先 .

而且，它们的祖先也与爬行动物有遥远的联系。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [stɪl] [spɔːt] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l][teɪl][ænd; ənd] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒrɪndʒ]
Indeed he still sported a flexible tail and , save for his own orange
的确 他 仍然 运动 一个 灵活的 尾巴 和 , 节省 为了 他的 自己的 橙子
[ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːm] ,
and blue uniform ,
和 蓝色的 制服 ,

事实上，他仍然保留着一条灵活的尾巴，除了他那身橙蓝相间的制服之外，

[ə'bleɪz] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [rɪ'zembld] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [tə'restriəl]
ablaze with precious stones , resembled nothing so much as a giant Terrestrial
燃烧 和 宝贵的 石头 , 类似 没有什么 所以 很多 作为 一个 巨大的 陆生
[kə'miːliən] .
chameleon .
变色龙 .

它浑身镶嵌着珍贵的宝石，看起来就像一只巨大的陆生变色龙。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['æksɪdənt] .
The uniforms were no accident .
这 制服 是 不 事故 .

这些制服并非偶然。

\- [wɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Surveymen wore anything or nothing as the case called for it , and the
\- 穿着 任何事物 或者 没有什么 作为 这 案件 称为 为了 它 , 和 这
\- [əd'maɪəd] [braɪt] [k'ʌləz] ,
Falsethsa admired bright colors ,
\- 钦佩 明亮的 颜色 ,

测量员根据情况随意穿衣或不穿衣，而法尔斯泰萨人则喜爱鲜艳的颜色。

['hævɪŋ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)] [sens] .
having few of their own and a good color sense .
拥有 很少 的 他们的 自己的 和 一个 好的 颜色 感觉 .

他们拥有的物品不多，但色彩感很好。

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['dʒuːəlz][ɒn] - ['juːnɪfɔːm] [strest] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][ræŋk][tuː; tə]
The gleaming jewels on Mazechazz's uniform stressed his superiority in rank to
这 闪闪发光 珠宝 在 - 制服 压力 他的 优势 在 秩 到
[p'aʊəz] ,
Powers ,
权力 ,

马泽查兹制服上闪闪发光的珠宝突显了他比鲍尔斯更高的军衔。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] .
as they were meant to .
作为 他们 是 意思是 到 .

正如它们原本应该的那样。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['benɪfæktə(r)] ,
Of the twenty Surveymen on board the Benefactor ,
的 这 二十 - 在 木板 这 恩人 ,

“恩惠者号”上的二十名测量员中，

\- [ænd; ənd] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [huː] [məʊst] [rɪ'zembld] , [ɪn] [ðæt] ['ɔːdə(r)] ,
Mazechazz and Powers were the only two who most resembled , in that order ,
\- 和 权力 是 这 仅有的 二 WHO 最多 类似 , 在 那 命令 ,

按相似度顺序，只有 Mazechazz 和 Powers 这两个人最像。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən] - ['briːðɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - .
the oxygen - breathing natives of Mureess .
这 氧 - 呼吸 本地人 的 - .

穆里斯的土著居民，他们呼吸氧气。

[ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɪɡ'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['benɪfæktə(r)] .
That automatically made them captain and executive officer of the Benefactor .
那 自动地 制成 他们 队长 和 管理人员 官 的 这 恩人 .

这使他们自动成为"恩人号"的船长兼执行官。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɪɡ'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The native population saw only the captain and executive officer of the ship ,
这 本国的 人口 锯 仅有的 这 队长 和 管理人员 官 的 这 船 ,

当地居民只看到了船长和副船长。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .
and only the council chamber .
和 仅有的 这 理事会 房间 .

只有议会厅。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] ['briːðəz] ,
On a world of ammonia breathers ,
在 一个 世界 的 氨 呼吸器 ,

在一个以氨气呼吸者为生的世界里，

- [ænd; ənd] [p'aʊəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
Mazechazz and Powers would have been invisible in their own part of the ship
- 和 权力 会 有 到过 无形的 在 他们的 自己的 部分 的 这 船
[prə'vaɪdɪŋ] [əd'vaɪs]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv]['mɑːɡə] - ,
providing advice only to the Skorak of Marga 10 ,
提供 建议 仅有的 到 这 - 的 玛格 - ,

Mazechazz 和 Powers 在飞船的专属区域内是隐形的，他们只会向 Marga 10 的 Skorak 提供建议。

- , [ænd; ənd] [pə'hæps] - [ɒv; əv][æn'teəriːz] - [baɪ] - - .
Lambdem , and perhaps Nyur of Antares - bi - 12 .
- , 和 也许 - 的 安塔瑞斯 - 双 - - .

Lambdem，或许还有 Antares-bi-12 的 Nyur。

[ɪf] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtɪv] [sɔː] [æn; ən] ['entəti] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt]
If a suspicious native saw an entity with whom he could feel a remote
如果 一个 可疑的 本国的 锯 一个 实体 和 谁 他 可以 感觉 一个 偏僻的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['ɡɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪəd] - ['lʊkɪŋ] ,
relationship giving orders to a weird - looking ,
关系 给予 订单 到 一个 诡异的 - 寻找 ,

如果一个疑心重重的土著看到一个他感觉与之有某种遥远联系的实体向一个长相怪异的人发号施令，

[fɑː(r)][mɔː(r)] , ['eɪliən] ['kriːtʃə(r)] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [mait] [ə'pɪə(r)] .
far more , alien creature , a feeling of confidence might appear .
远的 更多的 , 外星人 生物 , 一个 感觉 的 信心 可能 出现 .

更甚者，外星生物，可能会产生一种自信的感觉。

[sɪns] - [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv]['suːpə(r)] - ['hiːtɪd] ['dezət] [ænd; ənd] [skrʌb]
Since Mazechazz came from a planet of super - heated desert and scrub
自从 - 来了 从 一个 行星 的 极好的 - 加热 沙漠 和 擦洗
[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [kə'ruː] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
resembling the Karoo of South Africa ,
类似 这 卡鲁 的 南 非洲 ,

由于马泽查兹来自一个酷热的沙漠和灌木丛星球，类似于南非的卡鲁地区，

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [betə] ,
the resemblance could have been bettered ,
这 相似 可以 有 到过 改进 ,

相似度还可以更高一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'laʊəbl] ['lɪmɪts][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['mændeɪt] .
but it was well within the allowable limits set forth in the Inner Mandate .
但 它 曾是 出色地 之内 这 允许的 限制 放 前进 在 这 内 授权 .

但这完全在内部授权规定的允许范围内。

[ænd; ənd][ɪn][gə'læktɪk] [saɪ'kɒlədʒi] , ['evri] [trɪk] ['kaʊntɪd] .
And in Galactic Psychology , every trick counted .
和 在 银河 心理学 , 每一个 诡计 计数 .

在银河心理学中，每一个技巧都至关重要。

[fɔː(r); fə(r)][pə'sweɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['wepən] [ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən] [kəm'baɪn] .
For persuasion was the chief weapon of the Sirian Combine .
为了 劝说 曾是 这 首席 武器 的 这 天狼星 结合 .

因为说服是天狼星联合体的主要武器。

['aʊtraɪt] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [fə'bɪd(ə)n] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Outright force was absolutely forbidden , save by the aforesaid vote of the
直接 力量 曾是 绝对地 禁止 , 节省 经过 这 上述 投票 的 这
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

除上述议会决议外，绝对禁止使用武力。

['evri] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['reɪsɪz]['ɪntuː]
Every weapon in the book of persuasion was used to bring intelligent races into
每一个 武器 在 这 书 的 劝说 曾是 用过的 到 带来 聪明的 种族 进入
[ðə; ði] [kəm'baɪn] ,
the Combine ,
这 结合 ,

为了将智慧种族拉拢到联合王国，他们动用了一切说服手段。

[ænd; ənd][pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .
and persuasion is a thing of infinite variety .
和 劝说 是 一个 事物 的 无限 种类 .

而说服的手段千变万化。

[æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [flæʃt] [θruː] [p'aʊəz] - [maɪnd] ,
As these thoughts flashed through Powers ' mind ,
作为 这些 想法 闪光灯 通过 权力 - 头脑 ,

这些念头在鲍尔斯的脑海中一闪而过，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['spiːkə(r)] [tuː; tə]
he seated himself in a plain chair and adjusted the Universal Speaker to
他 坐着 他自己 在 一个 清楚的 椅子 和 调整 这 普遍的 扬声器 到
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他坐到一把普通的椅子上，把万能扬声器调整到嘴边。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [tʃeə(r)] , ['teɪləd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , - [dɪd][ðə; ði]
Beside him , on a more elaborate chair , tailored to fit his tail , Mazechazz did the
旁 他 , 在 一个 更多的 精心制作的 椅子 , 量身定制 到 合身 他的 尾巴 , - 做过 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

在他旁边，在一张更为精致的椅子上，那张椅子是专门为他的尾巴量身定制的，马泽查兹也做了同样的动作。

[waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] - ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ləʊ] [st'uːlz] [ænd; ənd] [tʊk] ['sɪmələ(r)]
while the four Falsethsa seated themselves on low stools and took similar
尽管 这 四 - 坐着 他们自己 在 低的 凳子 和 采取 相似的
['ɪnstrʊm(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒblɒŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː]
instruments from the oblong table which separated them from the two
仪器 从 这 长方形 桌子 哪个 分开 他们 从 这 二
- .
Surveymen .
- .

而四位法尔塞萨人则坐在矮凳上，从将他们与两位测量员隔开的长方形桌子上取下类似的仪器。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [swɪtʃt] [ɒn] ,
Deep in the bowels of the ship , a giant translator switched on ,
深的 在 这 肠道 的 这 船 , 一个 巨大的 翻译 切换 在 ,

在船舱深处，一台巨型翻译器启动了。

[tuː; tə] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [trænz'leɪt] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['mjuːtʃuəli]['eɪliən] [tʌŋz] [æz; əz] [ðeɪ]
to simultaneously translate and record the mutually alien tongues as they
到 同时地 翻译 和 记录 这 相互 外星人 舌头 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] .
were spoken .
是 说 .

同时翻译并记录双方说着的陌生语言。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['spikər] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Adjustable extensions on the speakers brought the sound to the bone of the
可调节的 扩展 在 这 演讲者 带来 这 声音 到 这 骨 的 这
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

扬声器上的可调节延长杆将声音传递到头骨深处。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [laɪf] [fɔːmz] , ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri] [ænd; ənd]
For different life forms , different instruments would have been necessary and
为了 不同的 生活 表格 , 不同的 仪器 会 有 到过 必要的 和
[wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
were provided for .
是 假如 为了 .

不同的生命形式需要不同的仪器，而这些仪器也确实被提供了。

\- , [æz; əz] " ['kæptɪn] , " ['əʊpənd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
Mazechazz , as " captain , " opened the proceedings .
\- , 作为 " 队长 , " 打开 这 诉讼程序 .

Mazechazz 作为“队长”主持了开幕式。

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Since this is our last session with you ,
" 自从 这 是 我们的 最后的 会议 和 你 ,

“既然这是我们最后一次见面了，

[wiː; wi] [həʊp] [sʌm; səm] [freʃ] [prə'poʊzlz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l]
we hope some fresh proposals have occurred to your honorable council
我们 希望 一些 新鲜的 提案 有 发生 到 你的 光荣的 理事会
['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] ,
during your absence ,
期间 你的 缺席 ,

我们希望您不在期间，贵委员会收到了一些新的提案。

" [hʌmd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [θruː] [p'aʊəz] - [skʌl] .
" hummed the speaker through Powers ' skull .
" 哼唱 这 扬声器 通过 权力 - 颅骨 .

“扬声器通过鲍尔斯的头骨发出嗡嗡声。”

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] .
He who was designated First among the council of the Mureess answered .
他 WHO 曾是 指定的 第一的 之中 这 理事会 的 这 - 回答 .

在穆里斯议会中被指定为首席的那位回答了问题。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [njuː] [prə'poʊzlz] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [hæd; həd][wiː; wi]['evə(r)] ['eni] .
" We have no new proposals , nor indeed had we ever any .
" 我们 有 不 新的 提案 , 也不 的确 有 我们 曾经 任何 .

“我们没有新的提案，事实上，我们以前也从未有过任何提案。”

[treɪd] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] , [bʌt; bət][wiː; wi]['vaɪtəli] [niːd] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'baɪn]
Trade would be welcome , but we vitally need nothing you or your Combine
贸易 会 是 欢迎 ， 但 我们 至关重要 需要 没有什么 你 或者 你的 结合
[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , ['kæptɪn] .
have described , captain .
有 描述 ， 队长 .

我们欢迎贸易，但船长，我们绝对不需要你或你的联合体所描述的任何东西。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnərəlz] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] — [hiː; hi] [ment] [ðə; ði]
We have all the minerals we need and the Great Mother — he meant the
我们 有 全部 这 矿物 我们 需要 和 这 伟大的 母亲 — 他 意思是 这
[siː] — [prə'vaɪdz] [fuːd] .
sea — provides food .
海 — 提供 食物 .

我们拥有所需的所有矿物质，而伟大的母亲——他指的是大海——提供了食物。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [gəʊ]['ɪntuː] [speɪs] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [miːt] [æz; əz]['iːkwəlz] [wɪð] [juː; jʊ] .
We will soon go into space ourselves and meet as equals with you .
我们 将要 很快 去 进入 空间 我们自己 和 见面 作为 等于 和 你 .

我们很快也将进入太空，与你们平等地会面。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][æn; ən] - [əb'zɜːvə(r)] , - [huː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][spaɪ] ,
We cannot tolerate what you call an ' observer , ' who seems to us a spy ,
我们 不能 容忍 什么 你 称呼 一个 - 观察员 ， - WHO 似乎 到 我们 一个 间谍 ，

我们不能容忍你们所谓的"观察员"，在我们看来，他就是个间谍。

[ænd; ənd][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
and not subject to our laws by your own definition .
和 不是 主题 到 我们的 法律 经过 你的 自己的 定义 .

根据你自己的定义，不受我们法律的约束。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That is all we have to say .
那 是 全部 我们 有 到 说 .

这就是我们想说的全部内容。

" [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [p'aʊəz] ['glʌmli] .
" That does it , thought Powers glumly .
" 那 做 它 ， 想法 权力 闷闷不乐地 .

"完了，"鲍尔斯沮丧地想。

[ðə; ði][kəʊld] — [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['ækjərət] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plænətri] [ˌreprɪ'zentətɪv]
The cold — and entirely accurate — description of a Planetary representative
这 寒冷的 — 和 完全 准确的 — 描述 的 一个 行星 代表
[ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən] [kəm'baɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['klɪntʃə(r)] .
of the Sirian Combine was the final clincher .
的 这 天狼星 结合 曾是 这 最终的 关键先生 .

对天狼星联合体行星代表的冷酷——且完全准确——的描述最终促成了此事。

[ðə; ði] [ɪn'tensli] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌʃəʊvɪ'nɪstɪk] - [wʊd] ['tɒləreɪt] [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] .
The intensely proud and chauvinistic Falsethsa would tolerate no interference .
这 强烈地 自豪的 和 沙文主义 - 会 容忍 不 干涉 .

极度骄傲且沙文主义的法尔塞萨绝不容忍任何干涉。

- [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
Mazechazz gave no indication that he had heard .
- 给予 不 指示 那 他 有 听到 .

马泽查兹没有表现出他听到了消息。

[hiː; hi][traɪd] [ə'gen] .
He tried again .
他 尝试 再次 .

他又试了一次。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
" In addition to trade and education , general advancement of the populace ,
" 在 添加 到 贸易 和 教育 , 一般的 进步 的 这 民众 ,
" [m'ɜːməd] [ðə; ði] [maɪk] ,
" murmured the mike ,
" 低声说道 这 麦克风 ,

“除了贸易和教育，还有民众的普遍进步，”麦克风低声说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdəd] [dɪ'fens] ?
" have you considered defense ?
" 有 你 经过考虑的 防御 ?

你考虑过防御吗？

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [nɒt] [ɔːl] ['reɪsɪz] [huː] ['træv(ə)l][ɪn] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] .
" Not all races who travel in space are friendly .
" 不是 全部 种族 WHO 旅行 在 空间 是 友好的 .

并非所有在太空旅行的种族都是友好的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːkli] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] , ['heɪtɪŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] .
A few are starkly inimical , hating all other forms of life .
一个 很少 是 鲜明地 敌对的 , 憎恨 全部 其他 表格 的 生活 .

有些物种极其敌视其他一切生命形式。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'fend] [jɔː'selvz] , ['ɒnərəb(ə)l] [s'ɜːz] , [ə'genst] [sʌtʃ] ?
Could you defend yourselves , Honorable Sirs , against such ?
可以 你 保卫 你们自己 , 尊敬的 先生们 , 反对 这样的 ?

各位尊敬的先生，你们能否为自己辩护，以应对这种情况？

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
" It was obvious from the speed of the answer that the Council of
" 它 曾是 明显的 从 这 速度 的 这 回答 那 这 理事会 的
- [hæd; həd] [kən'sɪdəd] ,
Mureess had considered ,
- 有 经过考虑的 ,

从答复的速度来看，穆里斯议会显然已经考虑过此事。

[ɪf] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] .
if not anticipated this question .
如果 不是 预期 这 问题 .

如果没有预料到这个问题。

[ðə; ði]['sekənd]['membə(r)] [spəʊk] , [æn; ən] ['ɒbviəs] ['priː] - [ə'saɪnmənt] .
The second member spoke , an obvious pre - assignment .
这 第二 成员 辐 , 一个 明显的 预 - 任务 .

第二名成员发言，显然是事先安排好的。

" [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][fɜːst]['kɒntækt] [wɪð] [stɑː(r)] ['trævələz] .
" In all our long history , you are our first contact with star travelers .
" 在 全部 我们的 长的 历史 , 你 是 我们的 第一的 接触 和 星星 旅行者 .

“在我们漫长的历史中，你们是我们与星际旅行者的第一次接触。”

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'fensləs] .
Yet we are not defenseless .
然而 我们 是 不是 毫无防备 .

但我们并非毫无防备。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['mʌðə(r)] [kən'teɪnz] [nɒt] ['əʊnli] [fuːd] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [plɑːnts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hɑːvɪst] ,
The Great Mother contains not only food , fish and plants which we harvest ,
这 伟大的 母亲 包含 不是 仅有的 食物 , 鱼 和 植物 哪个 我们 收成 ,

伟大的母亲不仅包含我们收获的食物、鱼类和植物，

[bʌt; bət] ['meni] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [biːsts] .
but many strong and terrible beasts .
但 许多 强的 和 糟糕的 野兽 .

但有很多强大而可怕的野兽。

['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .
Very few are left to disturb us .
非常 很少 是 左边 到 打扰 我们 .

现在几乎没有人会来打扰我们了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [hæv; həv] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es] ,
In addition , the implications of your ship have not escaped us ,
在 添加 , 这 含义 的 你的 船 有 不是 逃脱 我们 ,

此外，你们这艘船的来龙去脉我们也并非没有意识到。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['saɪəntɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'dæptɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'tɒmɪk] [dɪ'vaɪsɪz]
and our scientists are even now adapting some of our atomic devices
和 我们的 科学家 是 甚至 现在 适应 一些 的 我们的 原子 设备
[juːst] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [endz] .
used in mining to other ends .
用过的 在 矿业 到 其他 结束 .

我们的科学家现在甚至正在将一些用于采矿的原子装置改造用于其他用途。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [feɪnt] [hɪnt] [ɒv; əv] [praɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .
" The voice contained a faint hint of pride as it ended .
" 这 嗓音 包含 一个 头晕的 暗示 的 自豪 作为 它 结束 .

“声音最后带着一丝不易察觉的骄傲。”

[wiː; wi] [ɡɒt] [ɡʌnz] , [tuː] , ['bʌdi] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [eɪnt] ['puʃ,əuvə] .
We got guns , too , buddy , it said , and we ain't pushovers .
我们 得到 枪支 , 也 , 伙伴 , 它 说 , 和 我们 不是 软弱可欺 .

“我们也有枪，伙计，”它说，“我们可不是好对付的。”

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [spəʊk] [ə'ɡen] .
The First of the Council spoke again .
这 第一的 的 这 理事会 辐 再次 .

议会第一成员再次发言。

" [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [pleɪn] , [rɪ'spektɪd] [stɑː(r)] - ['feərə(r)] .
" Let me be plain , Respected Star - farers .
" 让 我 是 清楚的 , 受人尊敬 星星 - 旅行者 .

尊敬的星际旅行者们，请允许我直言不讳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent]
It seems obvious to us that you have learned most of what we represent
它 似乎 明显的 到 我们 那 你 有 学习 最多 的 什么 我们 代表
[æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] ,
as a council ,
作为 一个 理事会 ,

在我们看来，您显然已经了解了我们作为理事会所代表的大部分内容。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] .
if not all .
如果 不是 全部 .

如果不是全部的话。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klænz][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .
We are the heads of the Great Clans and we will not change .
我们 是 这 头部 的 这 伟大的 氏族 和 我们 将要 不是 改变 .

我们是各大氏族的领袖，我们不会改变。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [beɪst] [ɒn] [hə'redəti] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] [ænd; ənd] ['neɪmləs] [briːdz] [ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [skriːnz] .
It hardly seems likely that you represent a society based on heredity if you include the diverse and nameless breeds of creature you have shown us on your screens .
它 几乎 似乎 可能 那 你 代表 一个 社会 基于 在 遗传 如果 你 包括 这 各种各样的 和 无名 品种 的 生物 你 有 所示 我们 在 你的 屏幕 .

如果你把屏幕上展示的那些形形色色、不知名的生物品种也算在内，那么你很难代表一个基于遗传的社会。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'mælgəm][ɒn]['aʊə(r)] [wɜːld] ['kɔːzɪŋ] [ʌn'rest] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['ɔːdə(r)] .
We do not want such an amalgam on our world causing unrest and disturbances of public order .
我们 做 不是 想 这样的 一个 汞合金 在 我们的 世界 导致 动荡 和 干扰 的 民众 命令 .

我们不希望这样的混合体出现在我们的世界，造成动乱和公共秩序混乱。

[stɪl] [les] [duː; də][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ɔːˌθɒrɪ'teəriən] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdəd] [laɪf][wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] .
Still less do we desire authoritarian interference with the ordered life we have developed .
仍然 较少的 做 我们 欲望 专制主义 干涉 和 这 订购 生活 我们 有 发达 .

我们更不希望受到专制政权的干预，破坏我们已经建立起来的有序生活。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd] ['sevrəli] [rɪ'fjuːzd] .
Your requests are one and severally refused .
你的 请求 是 一 和 分别 拒绝 .

您的请求一律被驳回。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] - [əb'zɜːvə(r)] . -
There will be no ' observer . '
那里 将要 是 不 - 观察员 . -

不会有"观察员"。

[treɪd] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ˌjuː 'es] , [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] .
Trade , regulated by us , will be welcome .
贸易 , 受监管 经过 我们 , 将要 是 欢迎 .

我们欢迎由我们监管的贸易。

['ʌðəwaɪz] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tʃuːz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːz] ,
Otherwise , should you choose not to be bound by our laws ,
否则 , 应该 你 选择 不是 到 是 边界 经过 我们的 法律 ,

否则，如果您选择不受我们法律的约束，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd]['faɪnəli][bɪd][juː; jʊ] [ˌfeə'wel] .
we must respectfully and finally bid you farewell .
我们 必须 尊敬 和 最后 出价 你 告别 .

我们必须恭敬地、最后向您道别。

[wen] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪt] , [wiː; wi] [dɪ'veləp] [ʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] , [wiː; wi] [meɪ]
When at some future date , we develop ships such as yours , we may
什么时候 在 一些 未来 日期 , 我们 发展 船舶 这样的 作为 你的 , 我们 可能

[ˌriːkən'sɪdə(r)] .
reconsider .
重新考虑 .

将来如果我们研制出像你们这样的舰船，我们可能会重新考虑。

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [pɔːzd] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θriː] ['kɔnfrɛə] , [huː] [n'ɒdɪd] ['saɪləntli] .
" The speaker paused , looked at his three confreres , who nodded silently .
" 这 扬声器 暂停 , 看起来 在 他的 三 同僚 , WHO 点头 默默 .

演讲者停顿了一下，看了看他的三位同伴，他们默默地点了点头。

[ðə; ði] [fɜːst] [stɛərd] ['ærəgəntli] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .
The First stared arrogantly at Mazechazz , and continued .
这 第一的 凝视 傲慢地 在 - , 和 持续 .

第一人傲慢地盯着马泽查兹，继续说道。

" ['faɪnəli] ,
" Finally ,
" 最后 ,

“最后，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][bæn][ɒn] ['fɜːðə(r)] ['lændɪŋz] [baɪ]['eɪliənz] [ən'les] [juː; jʊ]
we have decided to place a ban on further landings by aliens unless you
我们 有 决定 到 地方 一个 禁止 在 更远 着陆 经过 外星人 除非 你

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [treɪd] [ə'griːmənt] [ɒn]['aʊə(r)] [tɜːmz] !
are now prepared to negotiate a trade agreement on our terms !
是 现在 准备 到 谈判 一个 贸易 协议 在 我们的 条款 !

我们决定禁止外星人进一步登陆，除非你们现在准备按照我们的条件进行贸易谈判！

" [p'aʊəz] [θɔːt] ['fræntɪkli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['məʊʃnləs] .
" Powers thought frantically , his face motionless .
" 权力 想法 疯狂地 , 他的 脸 静止不动 .

鲍尔斯焦急地思考着，脸上纹丝不动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːt] , [stɑːk] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] .
This was defeat , stark and unequivocal .
这 曾是 击败 , 斯塔克 和 明确的 .

这是一场彻头彻尾的失败。

[ðə; ði]['pærəb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [siːmd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] .
The parable he had in mind seemed indicated now or never .
这 寓言 他 有 在 头脑 似乎 表明的 现在 或者 绝不 .

他心中想的那个寓言似乎只有现在才有机会讲了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [sæk] - , [ænd; ənd] [spəʊk] .
He turned to Sakh Mazechazz , and spoke .
他 转向 到 萨赫 - , 和 辐 .

他转向萨赫·马泽查兹，开口说道。

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɒnəd] ['kaʊns(ə)l] , ['nəʊb(ə)l] ['kæptɪn]
" May I have your permission to address the Honored Council , Noble Captain
" 可能 我 有 你的 允许 到 地址 这 荣幸 理事会 , 高贵 队长

?
?
?

“尊敬的船长，请问我能否在尊敬的议会上发言？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [spiːk] , [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪrən] , [hɪz; ɪz] ['guːlə(r)] ['paʊtʃɪz] [θrɒbɪŋ] .
" Speak , First Officer , " said the Lyran , his gular pouches throbbing .
" 说话 , 第一的 官 , " 说 这 天琴座 , 他的 喉咙 小袋 悸动 .

"说吧，大副，"莱拉人说道，他的喉囊隐隐作痛。

[hɪz; ɪz] ['ruːbi] [aɪz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [lʊkt] [peɪnd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [mait] .
His ruby eyes , to his associate , looked pained , as well they might .
他的 红宝石 眼睛 , 到 他的 联系 , 看起来 痛苦 , 作为 出色地 他们 可能 .

他的同伴认为，他那双红宝石般的眼睛里充满了痛苦，这也不足为奇。

" [let] [ˌem 'iː] [pəʊz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['ɒnəd] [s'ɜːz] , " [sed] [p'aʊəz] .
" Let me pose a question , Honored Sirs , " said Powers .
" 让 我 姿势 一个 问题 , 荣幸 先生们 , " 说 权力 .

"请允许我提一个问题，尊敬的先生们，"鲍尔斯说道。

" [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdəli] [relm] [juː; jʊ]
" Suppose that in your early history of creating your orderly realm you
" 认为 那 在 你的 早期的 历史 的 创建 你的 秩序 领域 你
[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪlənds] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] - [æz; əz] [əd'vɑːnst]
had discovered on one of your islands a race of Falsethsa as advanced
有 发现 在 一 的 你的 岛屿 一个 种族 的 - 作为 先进的
[ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [æz; əz] [jɔː'selvz] [huː] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?
and regulated as yourselves who wished nothing to do with you ?
和 受监管 作为 你们自己 WHO 希望 没有什么 到 做 和 你 ?

"假设在你们建立秩序井然的王国的早期历史中，你们在某个岛屿上发现了一个和你们一样先进且有秩序的法尔斯萨种族，但他们却不想和你们有任何瓜葛？"

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ə'ləːt] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [aɪz] [gləu]
" He could feel the alerted tension of the four as the golden eyes glowed
" 他 可以 感觉 这 已发出警报 紧张 的 这 四 作为 这 金的 眼睛 发光
[æt; ət] [hɪm] .
at him .
在 他 .

他能感觉到那四个人警觉的紧张神情，他们金色的眼睛正盯着他。

" [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] , " [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The implications of your question are obvious , " the First of the
" 这 含义 的 你的 问题 是 明显的 , " 这 第一的 的 这
['kaʊns(ə)l] [spəʊk] ,
Council spoke ,
理事会 辐 ,

"你这个问题的含义显而易见，"首席议员说道。

[æz; əz] ['kəʊldli] [æz; əz] ['evə(r)] .
as coldly as ever .
作为 冷冷地 作为 曾经 .

一如既往地冷漠。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [fɔːs] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'baɪn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [piːs] ?
" Do you threaten us with force from your Combine devoted to peace ?
" 做 你 威胁 我们 和 力量 从 你的 结合 奉献 到 和平 ?

"你们这些自诩和平的联合体，竟然用武力威胁我们？"

" [ðə; ði] [flæt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [hʌmd] [wɪð] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd]
" The flat voice of the translator hummed with acquired and
" 这 平坦的 嗓音 的 这 翻译 哼唱 和 获得 和
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [p'aʊəz] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'dʒektɪv] .
impossible violence which Powers knew to be subjective .
不可能的 暴力 哪个 权力 知道 到 是 主观 .

"翻译的声音平淡无奇，却带着一种后天习得的、不可能存在的暴力，鲍尔斯知道这是主观的。

[ðə; ði] [fɜːst] [kən'tɪnjuːd] .
The First continued .
这 第一的 持续 .

第一部分继续。

" [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ,
" We would resist to the ultimate ,
" 我们 会 抵抗 到 这 最终的 ,

“我们会抵抗到底，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['helpləs] ['fiːmeɪl] [wiːd] ['kʌltɪveɪtə(r)] !
down to the least of our young and the most helpless female weed cultivator !
向下 到 这 至少 的 我们的 年轻的 和 这 最多 无助 女性 杂草 耕耘机 !

甚至包括我们最年轻、最无助的女杂草种植者！

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] !
Do your worst !
做 你的 最差 !

放马过来吧！

" [p'aʊəz] [sæt] [bæk] .
" Powers sat back .
" 权力 卫星 后退 .

鲍尔斯向后靠去。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] .
He had done his best .
他 有 完毕 他的 最好的 .

他已经尽力了。

[ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [wɜːld] [hæd; həd]['spəʊkən] .
The hereditary dictatorship of a united world had spoken .
这 遗传 专政 的 一个 团结的 世界 有 说 .

统一世界的世袭独裁政权已经发话了。

[nəʊ][ˌdemə'krætɪk][maɪ'nɒrəti][hæd; həd]['evə(r)] [reɪzd] [ɪts] [hed] [hɪə(r)] .
No democratic minority had ever raised its head here .
不 民主 少数民族 有 曾经 提高 它是 头 这里 .

这里从未出现过任何民主少数派势力。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['strætɪfaɪd][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['eɪnʃənt] ['ɪndiə]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
The society of Mureess was stratified in a way ancient India never thought of being ,
这 社会 的 - 曾是 分层 在 一个 方式 古老的 印度 绝不 想法 的 存在 ,

穆里斯社会的阶层划分方式是古印度从未想过的。

[daʊn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [kə'lektər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪs'ɑːnərəbl] ['stændɪŋ] .
down to refuse collectors of a thousand generations of dishonorable standing .
向下 到 拒绝 收藏家 的 一个 千 几代人 的 不光彩的 常设 .

甚至包括世世代代声名狼藉的垃圾收集员。

['eɪnʃənt] [dʒə'pæn][hæd; həd] [biːn] [æz; əz]['rɪdʒɪdli][ɪk'skluːʒənɪst][bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['elɪmənt] [ðeə(r)] .
Ancient Japan had been as rigidly exclusionist but there had been a progressive element there .
古老的 日本 有 到过 作为 严格地 排外主义者 但 那里 有 到过 一个 进步 元素 那里 .

古代日本虽然也实行严格的排外主义，但其中也存在进步的因素。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Here there was nothing .
这里 那里 曾是 没有什么 .

这里什么也没有。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ,
Nothing that is ,
没有什么 那 是 ,

没有什么是，

[ɪk'sept] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [wɜːld] [ɒv; əv]['kəʊldli]['kælkjuleɪtɪŋ][ænd; ənd] ['veri] [əd'vɑːnst] ['entitiz] [ə'baʊt][tuː; tə]
except a united world of coldly calculating and very advanced entities about to
除了 一个 团结的 世界 的 冷冷地 计算 和 非常 先进的 实体 关于 到
[ɪ'rʌpt] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪð] ['hev(ə)n] [njuː] [wɒt] ['wepənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ærəgəns]
erupt into space with Heaven knew what weapons and a murderous arrogance
爆发 进入 空间 和 天堂 知道 什么 武器 和 一个 杀人犯 傲慢
[ænd; ənd] [reɪs] [praɪd] [tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ðem; ðəm] .
and race pride to bolster them .
和 种族 自豪 到 支撑 他们 .

除了一个由冷酷无情、高度发达的实体组成的联合世界，他们即将带着天知道是什么武器，以及嗜血的傲慢和种族自豪感，冲向太空之外，别无其他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɔːb] [kɔːld] - , ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] ['wɜːθləs] [sʌn] ,
He thought of the dead orb called Sebelia , rolling around its worthless sun ,
他 想法 的 这 死的 球体 称为 - , 滚动 大约 它是 毫无价值 太阳 ,

他想起了那颗名为塞贝利亚的死寂星球，它正绕着它那毫无价值的太阳滚动。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['nɔːziə] [tuː; tə][ɔːl] [laɪf] .
an object of nausea to all life .
一个 目的 的 恶心 到 全部 生活 .

令所有生命都感到恶心的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] .
And he had helped .
和 他 有 帮助 .

他也提供了帮助。

[wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi][hæd; həd][ðə; ði][bɔːl] [naʊ] .
Well , the boys in Biology had the ball now .
出色地 , 这 男孩们 在 生物学 有 这 球 现在 .

现在，生物课的男生们掌握了主动权。

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] -
He forced himself to listen to the First of Council as he bade Mazechazz
他 强制 他自己 到 听 到 这 第一的 的 理事会 作为 他 巴德 -
[ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [ˌfeə'wel] .
a courteous farewell .
一个 有礼貌 告别 .

他强迫自己听第一议会讲话，同时礼貌地向马泽查兹道别。

" [dɪ'pɑːt] [ɪn] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [piːs] , ['ɒnərəb(ə)l] [stɑː(r)] - ['feərə(r)] .
" Depart in harmony and peace , Honorable Star - farers .
" 离开 在 和谐 和 和平 , 尊敬的 星星 - 旅行者 .

“愿尊敬的星际旅行者们，在和谐与和平中启程。”

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['mʌðə(r)][biː; bi] [bɪ'naɪn] ,
May your Great Mother be benign ,
可能 你的 伟大的 母亲 是 良性 ,

愿您伟大的母亲慈悲为怀。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['kaʊns(ə)l]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - ['dɪstənt]
when you return to give your high council our message on the far - distant
什么时候 你 返回 到 给 你的 高的 理事会 我们的 信息 在 这 远的 - 遥远
[wɜːld] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː 'es][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
worlds you have shown us in the sky .
世界 你 有 所示 我们 在 这 天空 .

当你返回去向你的高级议会传达我们关于你在天空中向我们展示的遥远世界的信息时。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] , ['liːvɪŋ] [p'aʊəz] [ænd; ənd] - ['steərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]
" The Council departed , leaving Powers and Mazechazz staring at each other in
" 这 理事会 已离开 , 离开 权力 和 - 凝视 在 每个 其他 在
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
the council chamber ,
这 理事会 房间 ,

“议会成员离开后，只留下鲍尔斯和马泽查兹在议会厅里互相怒目而视。”

[ðeə(r)] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːmz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] [ænd; ənd][dræb] .
their gaudy uniforms looking a little dull and drab .
他们的 艳丽的 制服 寻找 一个 小的 乏味的 和 单调 .

他们华丽的制服看起来有点黯淡无光。

" [wel] , [sæk] , " [sed] [p'aʊəz] , [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flʌʃt] , " [wiː; wi] [kænt] [biː; bi]
" Well , Sakh , " said Powers , his ruddy face a little flushed , " we can't be
" 出色地 , 萨赫 , " 说 权力 , 他的 红润 脸 一个 小的 酡 , " 我们 不能 是
['pɜːfɪkt] .
perfect .
完美的 .

“好吧，萨赫，”鲍尔斯说，他红润的脸颊微微泛红，“我们不可能做到完美。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] .
They don't know about spacewarps and instantaneous communicators .
他们 不 知道 关于 - 和 瞬间 沟通者 .

他们不知道空间扭曲和瞬时通讯器。

[plæn][ˌaɪ 'aɪ][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
Plan II has nothing to do with us . "
计划 二 有 没有什么 到 做 和 我们 . "

第二项计划与我们无关。

" [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði]['laɪrən] ['flætli] .
" Beyond our recommendation , you mean , " said the Lyran flatly .
" 超过 我们的 推荐 , 你 意思是 , " 说 这 天琴座 断然 .

“你的意思是，超出了我们的建议范围？”莱拉人直截了当地说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , ['wɪljəm] .
" We have failed , William .
" 我们 有 失败的 , 威廉 .

“我们失败了，威廉。”

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['biːɪŋs] , [pə'hæps] [mɔː(r)] .
This means death for thousands of innocent beings , perhaps more .
这 方法 死亡 为了 数千 的 清白的 生物 , 也许 更多的 .

这意味着成千上万的无辜生命将因此丧命，甚至可能更多。

[ðeə(r)] [wɜːld] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] ['eɪti] ['mɪljən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Their world population is about eighty million , you know .
他们的 世界 人口 是 关于 八十 百万 , 你 知道 .

你知道，他们的世界人口大约有八千万。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [p'aʊəz] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" There was silence in the room until Powers broke it again .
" 那里 曾是 沉默 在 这 房间 直到 权力 打破 它 再次 .

房间里一片寂静，直到鲍尔斯再次打破了沉默。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] - , [sæk] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒentli] , " [ɔː(r)] ['rʌlər] [ai] , -
" Would you have Sebelia , Sakh , " he asked gently , " or Ruller I , Bellevan's
" 会 你 有 - , 萨赫 , " 他 问 轻轻地 , " 或者 统治者 我 , -
[wɜːld] , [ɔː(r)] - ?
world , or Labath ?
世界 , 或者 - ?

"你想要塞贝利亚，萨赫，"他温和地问道，"还是统治者一世，贝勒文的世界，还是拉巴斯？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" There was no answer to this and he knew it .
" 那里 曾是 不 回答 到 这 和 他 知道 它 .

"这个问题没有答案，他也知道这一点。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] , [bɜːnd] - [aʊt] , ['empti] ['plænɪt] .
There was only one alternative to a dead , burned - out , empty planet .
那里 曾是 仅有的 一 选择 到 一个 死的 , 烧伤 - 出去 , 空的 行星 .

除了死寂、荒芜、空旷的星球之外，别无他法。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
Mureess was in the wrong stage of development , and it would have
- 曾是 在 这 错误的 阶段 的 发展 , 和 它 会 有
[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][laɪn] .
to be brought in line .
到 是 带来 在 线 .

Mureess 处于错误的开发阶段，必须进行调整以使其步入正轨。

[ðə; ði]['siəriən] [kəm'baɪn] [hæd; həd][tuː; tə] ,
The Sirian Combine had to ,
这 天狼星 结合 有 到 ,

天狼星联合体不得不这样做。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'muːv] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌʌn'nəʊn] ['menəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and would remove any intelligent unknown menace from a position from
和 会 消除 任何 聪明的 未知 威胁 从 一个 位置 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['θret(ə)n] [ɪts]['mɑːstə(r)][plæn][ɒv; əv] ['ɪntɪgreɪtɪd] [piːs] .
which it could threaten its Master plan of integrated peace .
哪个 它 可以 威胁 它是 掌握 计划 的 融合的 和平 .

并将消除任何可能威胁其全面和平宏伟计划的未知智能威胁。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
As they left the chamber ,
作为 他们 左边 这 房间 ,

他们离开房间时，

[p'aʊəz] [sed] [ə; eɪ]['saɪlənt][preə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['taɪni] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][stɑː(r)]
Powers said a silent prayer and touched the tiny Crescent and Star
权力 说 一个 沉默的 祷告 和 感动 这 微小的 新月 和 星星
[im'brɔidəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['pɒkɪt] .
embroidered on his shirt pocket .
绣花 在 他的 衬衫 口袋 .

鲍尔斯默默祈祷，摸了摸衬衫口袋上绣着的小小的新月星图案。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði]['plɑːntɪd] ['ʌltrə] - [weɪv] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)]
At least , he thought , the planted ultra - wave communicators would be there
在 至少 , 他 想法 , 这 已种植 极端主义者 - 海浪 沟通者 会 是 那里
[wen] [ðə; ði] - ['niːdɪd] [ðem; ðəm] .
when the Falsethsa needed them .
什么时候 这 - 需要 他们 .

他心想，至少，安放的超波通讯器会在法尔塞萨人需要它们的时候发挥作用。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [pɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [siː] .
He looked out of a corridor port at the gray and rolling sea .
他 看起来 出去 的 一个 走廊 港口 在 这 灰色的 和 滚动 海 .

他透过走廊港口望向灰蒙蒙、波涛汹涌的大海。

[ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] , [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] !
The Great Mother , he thought bitterly , benevolent and overflowing !
这 伟大的 母亲 ， 他 想法 苦涩地 ， 仁慈 和 溢出 ！

他痛苦地想，伟大的母亲啊，仁慈而丰饶！

- - - , ['fiːmeɪl] ['gɑːdnə(r)] , [eɪdʒd] ['θɜːti] - [tuː] ['saɪklz] ,
Traleres - 124 , female gardener , aged thirty - two cycles ,
- - - ， 女性 园丁 ， 老年人 三十 - 二 循环 ，

Traleres-124，女园丁，32岁（月经周期），

[hʌmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [kiː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɑːvistid] [wiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlstɪs] [krɒp] ,
hummed in a minor key as she harvested weed of the solstice crop ,
哼唱 在 一个 次要的 钥匙 作为 她 收获 杂草 的 这 冬至 庄稼 ，

她一边收割冬至作物上的杂草，一边哼着小调。

[twelv] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['aɪləndz] .
twelve miles off the northern islands .
十二 英里 离开 这 北方 岛屿 .

距北部岛屿十二英里。

[ə; eɪ] [rest] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['saɪk(ə)l] [deɪ] ,
A rest period was due in the next cycle day ,
一个 休息 时期 曾是 到期的 在 这 下一个 循环 天 ，

下一个周期日是休息日。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [meit] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] ['kwəʊtə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['suːpəvaɪzə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɒlədeɪ] .
and she and her mate were ahead of quota which should make the supervisor give them a good holiday .
和 她 和 她 伴侣 是 前方 的 配额 哪个 应该 制作 这 导师 给 他们 一个 好的 假期 .

她和她的同伴超额完成了配额，主管应该会给他们放个好假。

[ðə; ði] [tɔːl] [wiːd] [sweɪd] ['dʒentli] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl] [fɪʃ] [dɑːtɪd] [pɑːst] [ɪn] [fraɪt] .
The tall weed swayed gently against her and several small fish darted past in fright .
这 高的 杂草 摇摆 轻轻地 反对 她 和 一些 小的 鱼 飞镖 过去的 在 惊吓 .

高高的海藻轻轻地拂过她的身体，几条小鱼受惊地游过。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['hevi] [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [strʌk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .
As the first heavy beat of the water struck against her slim body , she looked up .
作为 这 第一的 重的 打 的 这 水 击 反对 她 苗条的 身体 ， 她 看起来 向上 .

当第一股沉重的水流拍打在她纤细的身体上时，她抬起了头。

['frəʊz(ə)n] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)] [kən'teɪnə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] ['fɔːti] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Frozen with horror , she released her container , but in forty feet of water ,
冷冻 和 恐怖 ， 她 发布 她 容器 ， 但 在 四十 脚 的 水 ，

她吓得动弹不得，松开了手中的容器，但容器却掉进了四十英尺深的水中。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
the monster caught her before she had moved a hundred yards .
这 怪物 捕捉 她 前 她 有 已搬 一个 百 码 .

她还没走出一百码就被怪物抓住了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fed] , ['hɒrəbli] , ['ʌðə(r)][grɪm] [ʃeɪps] ,
As it fed , horribly , other grim shapes ,
作为 它 美联储 , 糟糕透了 , 其他 严峻 形状 ,

它以可怕的方式喂养着其他可怕的形状，

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [muːvd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [mɜːk] [ɒv; əv] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .
attracted by the blood moved in from the distant murk of deeper water .
吸引 经过 这 血 已搬 在 从 这 遥远 黑暗 的 更深 水 .

被血液吸引，从远处深水区的浑浊中涌了过来。

- - [ɜː(r)] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [wʌn] - [mæn] [tɔː'piːdəʊ] [ə'lɜːtli] [æz; əz] [hiː; hi] [prəʊbd] [ðə; ði] ['sʌðən] [beɪ] [ɒv; əv] - .
Savathake - er rode his one - man torpedo alertly as he probed the southern bay of Ramasarett .
- - 呃 骑 他的 一 - 男人 鱼雷 警觉地 作为 他 探测 这 南部 湾 的 - .

萨瓦塔克-尔驾驶着他的单人鱼雷，警觉地探测着拉马萨雷特的南部海湾。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] - - [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['hʌntə(r)] .
He was a scientist - 12 and also a hereditary hunter .
他 曾是 一个 科学家 - - 和 还 一个 遗传 猎人 .

他是一名科学家（12级），也是一名世袭猎人。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fɪʃ] , [lɒŋ] [sɪns] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːz] ,
If the giant fish , long since eliminated from the rest of the seas ,
如果 这 巨大的 鱼 , 长的 自从 已淘汰 从 这 休息 的 这 海域 ,

如果这种巨型鱼类，早已从其他海洋中灭绝，

[wɜː(r); wə(r)] ['briːdɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ænd; ənd] ['desələt] ['sʌðən] [rɒks] ,
were breeding in some secret area of the far and desolate southern rocks ,
是 选育 在 一些 秘密 区域 的 这 远的 和 荒凉 南部 岩石 ,

它们在遥远荒凉的南方岩石的某个隐秘区域繁殖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
it was his business to know it .
它 曾是 他的 商业 到 知道 它 .

他有责任知道这件事。

[nəʊ] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['paʊəd] [tɔː'piːdəʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [spiə] [pækt] [ə; eɪ] ['liːθ(ə)l] [dʒəʊlt] .
No fish could catch his high - powered torpedo , while his electric spears packed a lethal jolt .
不 鱼 可以 抓住 他的 高的 - 动力 鱼雷 , 尽管 他的 电的 长矛 包装 一个 致命 颠簸 .

没有鱼能抓住他威力强大的鱼雷，而他的电鱼叉则蕴含着致命的电击。

['prɒbəbli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃə(r)] [fəʊk] [huː] [wɜːkt] [ðə; ði] ['sʌðən] [frɪndʒ] ['eəriəz] .
Probably , he thought , a rumor of the poor fisher folk who worked the southern fringe areas .
大概 , 他 想法 , 一个 谣言 的 这 贫穷的 渔夫 民间 WHO 工作 这 南部 边缘 区域 .

他心想，这大概是那些在南部边缘地区捕鱼的穷苦渔民之间的谣言吧。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [taɪps] ,
What else could you expect from such types ,
什么 别的 可以 你 预计 从 这样的 类型 ,

你还能指望这种人做出什么别的呢？

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['saɪklz] .
who had never even learned to read in a thousand cycles .
WHO 有 绝不 甚至 学习 到 读 在 一个 千 循环 .

他活了一千辈子都没学会阅读。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'trəʊld] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rɒks] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɜːt] ,
Nevertheless , as he patrolled the sunken rocks , he was alert ,
尽管如此 , 作为 他 巡逻 这 凹陷 岩石 , 他 曾是 警报 ,

然而，当他在暗礁附近巡逻时，他保持着高度警惕。

['skænɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ['kɒnstəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ʃeɪp] [hiː; hi] [sɔːt] ,
scanning the water on all sides constantly for the great shape he sought ,
扫描 这 水 在 全部 侧面 不断地 为了 这 伟大的 形状 他 寻求 ,

他不断地环顾四周的水面，寻找他所寻找的那个宏伟的形状。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [streɪndʒ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
his skin alert for the first strange vibration .
他的 皮肤 警报 为了 这 第一的 奇怪的 振动 .

他的皮肤对第一次奇怪的震动保持警觉。

[baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] ['bɒtəm] , [braʊn] [wɪð] [ˌlæmɪ'neərɪə][ænd; ənd] [kelp] , [hiː; hi] [mɪst]
By neglecting the broken bottom , brown with laminaria and kelp , he missed
经过 疏忽 这 破碎的 底部 , 棕色的 和 海带 和 海带 , 他 错过
[ðə; ði] [greɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

由于忽略了布满海带和海藻的破损海底，他错过了伟大的……

['mɒt(ə)ld]['tentək(ə)l] [wɪtʃ] [plʌkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz][tɔː'piːdəʊ][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,
mottled tentacle which plucked him off his torpedo in a flash of movement ,
斑驳 触手 哪个 拨弦 他 离开 他的 鱼雷 在 一个 闪光 的 移动 ,

一条斑驳的触手以迅雷不及掩耳之势将他从鱼雷上拽了下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪdələs] [krɑːft][tuː; tə] [kruːz] ['eɪmləsli] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
leaving the riderless craft to cruise aimlessly away into the distance .
离开 这 无骑手 工艺 到 巡航 漫无目的地 离开 进入 这 距离 .

留下这艘无人驾驶的飞船漫无目的地驶向远方。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] .
" Your highness , " said the Supervisor Supreme , " we are helpless .
" 你的 高度 , " 说 这 导师 最高 , " 我们 是 无助 .

“殿下，”最高监工说道，“我们无能为力。”

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [juːst] ['met(ə)l] [nets] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] .
We have never used metal nets , because we have never had to .
我们 有 绝不 用过的 金属 网 , 因为 我们 有 绝不 有 到 .

我们从来没有使用过金属网，因为我们从来没有必要使用过。

['aʊə(r)]['faɪbə(r)] [nets] [ðeɪ] [slæʃ] [tuː; tə] ['rɪbənz] .
Our fiber nets they slash to ribbons .
我们的 纤维 网 他们 削减 到 丝带 .

我们的纤维网被他们撕成了碎片。

[ðeɪ] [ə'tæk] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [fuːd] - [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði]['kræd] .
They attack every species of food - fish from the Ursaa to the Krad .
他们 攻击 每一个 物种 的 食物 - 鱼 从 这 - 到 这 克拉德 .

它们攻击从乌尔萨到克拉德的所有食用鱼类。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] [reɪt] [ɪz][fæn'tæstɪk] ,
The breeding rate is fantastic ,
这 选育 速度 是 极好的 ,

繁殖率非常高，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['iːkwəl] [huː] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [maɪnz] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['maɪnəz]
and now my equal who controls the mines says they are attacking the miners
和 现在 我的 平等的 WHO 控制 这 矿井 说道 他们 是 攻击 这 矿工
[dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] .
despite all the protection he can give them .
尽管 全部 这 保护 他 能 给 他们 .

现在，控制矿场的同僚说，尽管他尽一切可能保护矿工，他们还是在攻击矿工。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ɪn] [m'ɪliənz] — — "
They are not large , but in millions — — "
他们 是 不是 大的 , 但 在 百万 — — "

它们个头不大，但数量却有数百万之多——"

" [siːs] [jɔː(r); jə(r)]['autkrai, ,aut'krai] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , ['wɪərəli] ,
" Cease your outcries , " said the First in Council , wearily ,
" 停止 你的 抗议 , " 说 这 第一的 在 理事会 , 疲劳 ,

"停止你们的叫喊吧,"首席议员疲惫地说。

" [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][maɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] .
" and remove that animal from my writing desk .
" 和 消除 那 动物 从 我的 写作 桌子 .

"把那只动物从我的书桌上移走。"

[ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'pɪəd] [faɪv] ['saɪklz] [ə'gəʊ] .
I have seen many pictures of it since they first appeared five cycles ago .
我 有 已见 许多 图片 的 它 自从 他们 第一的 出现 五 循环 前 .

自从五轮比赛前它们首次出现以来，我已经看过很多它们的照片了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] ['eɪliən][ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] .
It still looks alien and repulsive .
它 仍然 看起来 外星人 和 丑恶 .

它看起来仍然很怪异，令人反感。

" [ðeɪ] [stɛərd] [ɪn]['saɪləns][æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ðæt] ['eni] [haɪ] - [skuːl] [baɪ'ɒlədʒi]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]
" They stared in silence at the shape that any high - school biology student of
" 他们 凝视 在 沉默 在 这 形状 那 任何 高的 - 学校 生物学 学生 的
['dɪstənt] ['terə] [kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
distant Terra could have identified in his sleep .
遥远 泰拉 可以 有 已识别 在 他的 睡觉 .

他们默默地盯着那个形状，任何一个来自遥远地球的高中生物学生都能在睡梦中认出它来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后,

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃəriz] [ænd; ənd] ['hedɪd]
the First in Council dismissed the Supervisor of Fisheries and headed
这 第一的 在 理事会 解雇 这 导师 的 渔业 和 标题
['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
thoughtfully for an inner room of his palace .
深思熟虑 为了 一个 内 房间 的 他的 宫殿 .

首席大臣解散了渔业主管，若有所思地走向宫殿的内室。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['met(ə)l] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ,
He knew at last the meaning of the strange metal communicating devices ,
他 知道 在 最后的 这 意义 的 这 奇怪的 金属 沟通 设备 ,
[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] ,
discovered and confiscated ,
发现 和 没收 ,

他终于明白了那些被发现并没收的奇怪金属通讯装置的含义。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][stɑː(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] , [sɪks] [ˈsaɪklz] [bɪˈfɔː(r)] .
after the star ship had departed , six cycles before .
后 这 星星 船 有 已离开 , 六 循环 前 .

星舰离开之后，六个周期之前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] ,
It was a simple machine to operate ,
它 曾是 一个 简单的 机器 到 操作 ,

这是一台操作简单的机器。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [ɪnˈkredəbli] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈplænɪt] .
and he guessed food could be sent incredibly quickly to his starving planet .
和 他 猜对了 食物 可以 是 发送 难以置信 迅速地 到 他的 饥饿 行星 .

他猜测食物可以以惊人的速度送到他那颗饥饿的星球上。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˈgrɪmli] .
Just as quickly as other things , he thought grimly .
只是 作为 迅速地 作为 其他 事物 , 他 想法 阴沉地 .

他阴沉地想，事情发生的速度和其他事情一样快。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][beg] .
And we have to beg .
和 我们 有 到 求 .

我们只能乞求。

[hɑː] .
Hah .
哈哈 .

哈哈。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [piːs] - [ˈlʌvɪŋ] [kəmˈbaɪn] , [meɪ] [ðə; ði][kræbz][dɪˈvaʊə(r)][ðem; ðəm] .
Admission to the great peace - loving Combine , may the crabs devour them .
入学 到 这 伟大的 和平 - 爱 结合 , 可能 这 螃蟹 吞食 他们 .

加入伟大的爱好和平的联合王国，愿螃蟹吞噬他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .
But he knew that he would send and that they would come .
但 他 知道 那 他 会 发送 和 那 他们 会 来 .

但他知道他会派人去，他们也会来。

" [ai][wɒz; wəz] [kæmpˈeəɹɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈpɔːts] , [maɪ] [frend] , " [sed] - ,
" I was comparing the two reports , my friend , " said Mazechazz ,
" 我 曾是 比较 这 二 报告 , 我的 朋友 , " 说 - ,

“我当时正在比较这两份报告，我的朋友，”马泽查兹说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][səʊ][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈplænətri] [iˈkɒlədʒi] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
" but I am not so familiar with your planetary ecology as I should be .
" 但 我 是 不是 所以 熟悉的 和 你的 行星 生态 作为 我 应该 是 .

但我对你们的行星生态学并不像我应该有的那样了解。

[wen] - [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈbaɪn] ,
When Mureess applied for admission to the Combine ,
什么时候 - 应用 为了 入学 到 这 结合 ,

当穆里斯申请加入联合学院时，

[ai] [rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsiːkrət] [dəˈrektɪv; daɪˈrektɪv] [frɒm; frəm] [baɪˈɒlədʒi] ,
I requested a copy of their secret directive from Biology ,
我 请求 一个 复制 的 他们的 秘密 指示 从 生物学 ,

我向生物学部门索取了他们的秘密指令副本。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['əʊldə] [rɪ'pɔːt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ]
but I had never seen the older report until you gave it to me just now
但 我 有 绝不 已见 这 老 报告 直到 你 给予 它 到 我 只是 现在
.
.
.

但直到你刚才给我之前，我从未见过这份旧报告。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nems] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] [riːd] [ðem; ðəm] [ɒf] ? "
Can you explain the names to me , if I read them off ? "
能 你 解释 这 姓名 到 我 , 如果 我 读 他们 离开 ? "

如果我把这些名字念出来，你能帮我解释一下吗？

" [gəʊ] [ə'hed] , " [sed] [p'aʊəz] , ['sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃɜːbət] ['nɔɪzɪli] .
" Go ahead , " said Powers , sipping his sherbet noisily .
" 去 前方 , " 说 权力 , 啜饮 他的 雪葩 喧闹地 .

"去吧，"鲍尔斯一边说着，一边大声地啜饮着他的雪葩。

[hiː; hi]['seldəm] [w'ʌndəd] [wɒt] ['ælkəhɒl] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
He seldom wondered what alcohol would feel like any longer .
他 很少 想知道 什么 酒精 会 感觉 喜欢 任何 更长 .

他很少再去想酒精会是什么感觉了。

[məʊst][əʊld] [bɪl'iːvəz] [hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Most Old Believers had tried it when young and disliked it .
最多 老的 信徒 有 尝试 它 什么时候 年轻的 和 不喜欢 它 .

大多数老信徒年轻时都尝试过，而且都不喜欢。

" [aɪv] [ɔːl'redi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [nems] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I've already looked up the names I didn't know , " he said ,
" 我已经 已经 看起来 向上 这 姓名 我 没有 知道 , " 他 说 ,

"我已经查过那些我不认识的名字了，"他说。

" [səʊ] [stɑːt] [ðə; ði] - [lɪst] [fɜːst] . "
" so start the Mureessan list first . "
" 所以 开始 这 - 列表 第一的 . "

"所以先从穆雷萨人名单开始吧。"

" [greɪt] [waɪt] [ʃɑːk] , [ɔː(r)][mæn] - ['iːtə(r)] , " [riːd] - .
" Great White Shark , or Man - eater , " read Mazechazz .
" 伟大的 白色的 鲨鱼 , 或者 男人 - 食客 , " 读 - .

"大白鲨，或食人鲨，"Mazechazz 写道。

" [hiː; hi] [saʊndz] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['nɑːsti] . "
" He sounds obvious and nasty . "
" 他 声音 明显的 和 可恶的 . "

"他听起来很肤浅，也很令人厌恶。"

" [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [p'aʊəz] .
" He is , " said Powers .
" 他 是 , " 说 权力 .

"他就是，"鲍尔斯说。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
He put down his glass .
他 放 向下 他的 玻璃 .

他放下了酒杯。

" [rɪ'membə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] [bɜːθ] [reɪt] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['tripl] .
" Remember , as usual , the birth rate has been at least tripled .
" 记住 , 作为 通常 , 这 出生 速度 有 到过 在 至少 三倍 .

"记住，和往常一样，出生率至少翻了三倍。"

[æn; ən] [ɪn'kriːst] [mə'tæbəlɪzəm] [miːnz] [ɪn'kriːst] [fuːd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ʃɑːk] [ɒn]
An increased metabolism means increased food consumption , and no shark on
一个 增加 代谢 方法 增加 食物 消耗 , 和 不 鲨鱼 在
['terə] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [fʊl] .
Terra was ever full .
泰拉 曾是 曾经 满的 .

新陈代谢加快意味着食物消耗量增加，而地球上的鲨鱼从来没有吃饱过。

[ðɪs] [bruːt] [rʌnz] ['fɔːti] [fiːt] [wen] [ə'laʊd] , [ɪn] [saɪz] , [ðæt] [ɪz] .
This brute runs forty feet when allowed , in size , that is .
这 蛮力 跑步 四十 脚 什么时候 允许 , 在 尺寸 , 那 是 .

如果体型允许，这头猛兽能跑四十英尺。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [kɑː'nɪvərəs] [fɪʃ] , ['veri] [tʌf] . "
A giant carnivorous fish , very tough . "
一个 巨大的 食肉的 鱼 , 非常 艰难的 . "

一种体型巨大的食肉鱼，非常强壮。

" ['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪz] [ˌɑː.kɪ'tjuː.θɪs] , [ɔː(r)] ['dʒaɪənt] [skwɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['laɪrən] .
" Number two is Architeuthis , or Giant Squid , " continued the Lyran .
" 数字 二 是 大王乌贼 , 或者 巨大的 乌贼 , " 持续 这 天琴座 .

“第二名是大王乌贼，或者说巨型鱿鱼，”天琴座人继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ?
" Is that a fish ?
" 是 那 一个 鱼 ?

“那是条鱼吗？”

['sɒri] , [bʌt; bət] [ɒn] [maɪ] [wɜːld] , [wel] , [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "
Sorry , but on my world , well , fish are curiosities . "
对不起 , 但 在 我的 世界 , 出色地 , 鱼 是 奇闻异事 . "

抱歉，但在我的世界里，鱼只是些稀奇古怪的东西。

" [ɪts] [æn; ən] [aɪd] , [kɑː'nɪvərəs] ['mɒləsk] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [ɑːmz] ,
" It's an eyed , carnivorous mollusk with enormous arms ,
" 它是 一个 眼睛 , 食肉的 软体动物 和 巨大的 武器 ,

“它是一种长着眼睛、食肉的软体动物，有巨大的触手。”

[ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['eɪti] [fiːt] [lɒŋ] [æt; ət] [liːst] .
ten of them and it reaches eighty feet long at least .
十 的 他们 和 它 到达 八十 脚 长的 在 至少 .

其中有十个，长度至少达到八十英尺。

[swɪmz] [wel] , [tuː] .
Swims well , too .
游泳 出色地 , 也 .

游泳也很棒。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ðen] - [kən'tɪnjuːd] .
" There was a moment of silence , then Mazechazz continued .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 然后 - 持续 .

“一阵沉默之后，马泽查兹继续说道。”

" [smuːð] ['dɒgfɪʃ] . "
" Smooth dogfish . "
" 光滑的 角鲨 . "

“光滑的狗鲨。”

" [ə; eɪ] ['taɪni] [ʃɑːk] , " [sed] [p'aʊəz] , " [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [ɪn] [saɪz] .
" A tiny shark , " said Powers , " about three and a half feet in size .
" 一个 微小的 鲨鱼 , " 说 权力 , " 关于 三 和 一个 一半 脚 在 尺寸 .

“一条小鲨鱼，”鲍尔斯说，“大约三英尺半长。”

[ðeɪ] [skuːl] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒn] ['terə] [ænd; ənd] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [swɪmz] .
They school in thousands on Terra and eat anything that swims .
他们 学校 在 数千 在 泰拉 和 吃 任何事物 那 游泳 .

它们在地球上成群结队地出现，成千上万地捕食任何水生生物。

[dʒʌst][blaɪnd]['ædʒaɪl] ['æpɪtaɪt] .
Just blind agile appetite .
只是 瞎的 敏捷 食欲 .

只是盲目的敏捷食欲。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['nɔːm(ə)l] ['briːdɪŋ] [reɪt] . "
They have a high normal breeding rate . "
他们 有 一个 高的 普通的 选育 速度 . "

它们的正常繁殖率很高。

" ['faɪnəli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] - ['sæləmændə(r)] , [səʊ][jʊr; jər] [friː] [ɒv; əv][wʌn] [kɜːs] , ['eniweɪ] .
" Finally we have a Baleran Salamander , so you're free of one curse , anyway .
" 最后 我们 有 一个 - 蝾 , 所以 你是 自由的 的 一 诅咒 , 反正 .

“我们终于得到了巴勒兰蝾螈，所以你至少摆脱了一个诅咒。”

- , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['helɪʃlɪ] [wet] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Balera , I believe , is hellishly wet , although I don't know much about it .
- , 我 相信 , 是 地狱般地 湿的 , 虽然 我 不 知道 很多 关于 它 .

我记得巴莱拉（Balera）非常潮湿，虽然我对那里了解不多。

" [p'aʊəz] [rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .
" Powers rose and stretched .
" 权力 玫瑰 和 拉伸 .

权力崛起并扩张。

" [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [sɪks][legz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðəri] [haɪd] .
" He's a little fellow with six legs and a leathery hide .
" 他是 一个 小的 同伴 和 六 腿 和 一个 皮革状的 隐藏 .

“他是个小家伙，有六条腿和一层皮革般的皮。”

[ə; eɪ] ['njuːsns] [ɒn] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terən] [swɒmp] .
A nuisance on Balera , which is the equivalent of a Terran swamp .
一个 滋扰 在 - , 哪个 是 这 相等的 的 一个 泰伦 沼泽 .

在巴莱拉岛上，这简直是个麻烦，那里相当于地球上的沼泽。

[hiː; hi] [iːts] ['evri] ['vedʒtəb(ə)l] [nəʊn] , [draɪ][ɔː(r)] [freʃ] , [ænd; ənd] ,
He eats every vegetable known , dry or fresh , and ,
他 吃 每一个 蔬菜 已知 , 干燥 或者 新鲜的 , 和 ,

他吃所有已知的蔬菜，无论是干的还是新鲜的，而且

['biːɪŋ] ['əʊnli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] .
being only two inches long is hard to see .
存在 仅有的 二 英寸 长的 是 难的 到 看 .

由于只有两英寸长，所以很难看清。

[hiː; hi] ['dʌznt] [baɪt] , [dʒʌst] [iːts] [θɪŋz] [ænd; ənd] [briːdz] .
He doesn't bite , just eats things and breeds .
他 不 咬 , 只是 吃 事物 和 品种 .

它不咬人，只会吃东西和繁殖。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [m'ɪliənz] [baɪ] [naʊ] , [ɒn] [iːtʃ] ['aɪlənd][ɒv; əv] - .
There must be millions by now , on each island of Mureess .
那里 必须 是 百万 经过 现在 , 在 每个 岛 的 - .

现在穆里斯群岛的每个岛屿上应该都有数百万人了。

[ðen] [ðə; ði] [egz] [get] ['kærid] [ə'baʊt] .
Then the eggs get carried about .
然后 这 鸡蛋 得到 携带 关于 .

然后，这些蛋就被四处传播了。

['ðer] [tʌf] [ænd; ənd] [əd'hiːsɪv] .
They're tough and adhesive .
它们是 艰难的 和 粘合剂 .

它们坚韧且具有粘性。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ðeə(r)] ['weəhaʊzɪz] [lʊkt] [laɪk] . "
You can guess what their warehouses looked like . "
你 能 猜测 什么 他们的 仓库 看起来 喜欢 . "

你可以想象他们的仓库是什么样子。

" [æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪljən] [stɑːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [geɪv] [ɪn] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['laɪrən]
" At least two million starved before the Council gave in , " resumed the Lyran
" 在 至少 二 百万 饥饿 前 这 理事会 给予 在 , " 恢复 这 天琴座
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

"至少有两百万人饿死，之后议会才妥协，"莱拉人悲伤地继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃt] [kɑːst] ['prɪvəlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'liːf]
" But they gave in all the way and abolished caste privilege before the first relief
" 但 他们 给予 在 全部 这 方式 和 废除 种姓 特权 前 这 第一的 宽慰
[ʃɪp] ['iːv(ə)n] [ə'raɪvd] .
ship even arrived .
船 甚至 到达的 .

"但是他们彻底让步了，甚至在第一艘救援船到达之前就废除了种姓特权。"

[ðel] [biː; bi] [fʊl] ['membəz] ['ʃɔːtli] .
They'll be full members shortly .
他们会 是 满的 成员 不久 .

他们很快就会成为正式成员。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊldə] [rɪ'pɔːt] ? "
And this older report ? "
和 这 老 报告 ? "

那份较早的报告呢？

" [riːd] [ðə; ði] [nems] , " [sed] [p'aʊəz] .
" Read the names , " said Powers .
" 读 这 姓名 , " 说 权力 .

"念一下名字，"鲍尔斯说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] .
He was staring out of the Club window at the stars .
他 曾是 凝视 出去 的 这 俱乐部 窗户 在 这 明星 .

他正凝视着俱乐部窗外的星空。

" [ðeɪ] [fed] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [əʊn] [dɜːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['hædnt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɔːl]['aʊə(r)] [kəm'petɪtəz] .
" They fed us our own dirt , because we hadn't eliminated all our competitors .
" 他们 美联储 我们 我们的 自己的 污垢 , 因为 我们 之前没有 已淘汰 全部 我们的 竞争对手 .

"他们让我们自食其果，因为我们还没有消灭所有的竞争对手。"

[dɪ'ziːz] [miːnz] [mˌaɪkɹəʊ'ɔːgənˌɪzəmz] , [səʊ][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ænɪm(ə)l]['pɒsəb(ə)l] [wɪð]
Disease means microorganisms , so you choose the largest animal possible with
疾病 方法 微生物 , 所以 你 选择 这 最大 动物 可能的 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðæt] [ɪz] .
efficiency , that is .
效率 , 那 是 .

疾病意味着微生物，所以你要选择尽可能大的动物，同时还要保证效率。

[dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [lɪst] .
Just read the list .
只是 读 这 列表 .

只需阅读列表即可。

[maɪ] ['grænpeərənts] [daɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɔː(r)] [wɪd]
My grandparents died , you know , but it had to be done , or we'd
我的 祖父母 死亡 , 你 知道 , 但 它 有 到 是 完毕 , 或者 我们会
[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɑː'selvz] .
have destroyed ourselves .
有 损毁 我们自己 .

你知道，我的祖父母去世了，但这必须要做，否则我们会自我毁灭。

[ðə; ði] [kəm'baɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz]
The Combine was a far greater blessing to us than it ever was
这 结合 曾是 一个 远的 更大的 祝福 到 我们 比 它 曾经 曾是
[tuː; tə] - ,
to Mureess ,
到 - ,

联合体对我们来说远比对穆里斯来说更有益处。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] !
I can assure you of that !
我 能 保证 你 的 那 !

我可以向你保证!

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði]['laɪrən] [riːd] .
" He listened in silence as the Lyran read .
" 他 听着 在 沉默 作为 这 天琴座 读 .

他静静地听着莱拉人朗读。

" [dɛz'moʊdəs] , [ðə; ði]['væmpaɪə(r)][bæt] ,
" Desmodus , the vampire bat ,
" 德斯莫德斯 , 这 吸血鬼 蝙蝠 ,

"吸血蝙蝠德斯莫德斯,

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] , [ðə; ði] ['kɒmən] [ræt] ,
Rattus Norvegicus , the common rat ,
鼠 挪威 , 这 常见的 鼠 ,

褐家鼠（Rattus Norvegicus），普通老鼠，

[mʌs] [də'mɛstɪkəs] , [ðə; ði] ['kɒmən] [maʊs] ,
Mus Domesticus , the common mouse ,
音乐 家养的 , 这 常见的 老鼠 ,

家鼠（Mus domesticus），即普通小鼠

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ləʊkəst] ,
The Common Locust ,
这 常见的 刺槐 ,

普通刺槐

[sɪl'vɪləˌgəs] , [ðə; ði] ['kɒtnteɪl] ['ræbɪt] ,
Sylvilagus , the Cottontail Rabbit ,
西尔维拉古斯 , 这 棉尾兔 兔子 ,

棉尾兔（Sylvilagus）

['pɑːsə(r)] [də'mɛstɪkəs] , [ðə; ði] [haʊs] ['spærəʊ] ,
Passer Domesticus , the House Sparrow ,
过路人 家养的 , 这 房子 麻雀 ,

家麻雀（Passer domesticus）

['stɜːrnəs] [vʌlgɝəs] , [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['stɑːlɪŋ] .
Sturnus Vulgarus , the European Starling .
星形 普通 , 这 欧洲的 椋鸟 .

欧洲椋鸟（学名：Sturnus vulgarus）。

" [p'aʊəz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
" Powers sat down and stared at his friend .
" 权力 卫星 向下 和 凝视 在 他的 朋友 .

鲍尔斯坐了下来，盯着他的朋友。

" ['terən] [laɪf][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɪz] ['terəbli] [tʌf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
" Terran life by comparison with many other worlds is terribly tough because we
" 泰伦 生活 经过 比较 和 许多 其他 世界 是 可怕 艰难的 因为 我们
[hæv; həv][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [ɛnv'aɪɹənmənts] ,
have so many different environments ,
有 所以 许多 不同的 环境 ,

“与其他许多星球相比，地球生活极其艰难，因为我们拥有如此多种多样的环境。”

[ai] [sə'pəʊz] .
I suppose .
我 认为 .

我想。

[hens] [ɪts][juːz][ɒn] - .
Hence its use on Mureess .
因此 它是 使用 在 - .

因此它在穆里斯岛上被使用。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [kəm'baɪn] [ɪn'kriːst] ['briːdɪŋ] [reɪts] [ə'gen] ,
Of course , the Combine increased breeding rates again ,
的 课程 , 这 结合 增加 选育 利率 再次 ,

当然，联合体再次提高了繁殖率。

[bʌt; bət] [ə'dæptɪŋ] [ðæt] [bæt][tuː; tə][stænd][kəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] , " [hiː; hi] [sed] .
but adapting that bat to stand cold was the last straw , " he said .
但 适应 那 蝙蝠 到 站立 寒冷的 曾是 这 最后的 稻草 , " 他 说 .

“但让那只球棒适应寒冷环境成了压垮骆驼的最后一根稻草，”他说。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæt][wɒz; wəz]
" The rest of them were all ready and waiting , but the bat was
" 这 休息 的 他们 是 全部 准备好 和 等待 , 但 这 蝙蝠 曾是
['trɒpɪk(ə)l] .
tropical .
热带 .

“其余的都已准备就绪，只等那只蝙蝠出现。”

[wiːl; wil] [stɑːt] [wɪð] [hɪm] .
We'll start with him .
出色地 开始 和 他 .

我们先从他开始。

[dɛz'moʊdəs][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['flaɪɪŋ] ['mæm(ə)l] [ə'baʊt] . . . .
Desmodus is a small flying mammal about . . . .
德斯莫德斯 是 一个 小的 飞行 哺乳动物 关于 . . . .

飞天蝠是一种小型飞行哺乳动物，体长约......

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神